

Guia docent de l'assignatura "Tercera Llengua Estrangera: Francès I"

I. IDENTIFICACIÓ

- ✓ **Nom de l'assignatura:** Tercera Llengua Estrangera Francès I
- ✓ **Codi:** 103721
- ✓ **Titulació:** Grau de Direcció Hotelera
- ✓ **Curs acadèmic:** 2016-2017
- ✓ **Tipus d'assignatura:** Optativa
- ✓ **Crèdits ECTS (hores):** 6 (150)
- ✓ **Període d'impartició:** anual
- ✓ **Idioma en què s'imparteix:** francès
- ✓ **Professorat:** Yolande Juanola

II. PRESENTACIÓ

Aquesta és l'assignatura optativa de Francès I que s'imparteix al quart any del grau de Direcció Hotelera i que permet a l'alumnat adquirir el nivell equivalent a l'A1 del *Marc europeu comú de referència per a les llengües* del Consell d'Europa (2001), al final del curs. Els continguts d'aquest programa s'orienta cap a l'àmbit professional de l'hostaleria i la gestió hotelera.

Tenint en compte els coneixements que la majoria de l'alumnat té d'una llengua romànica com a mínim, la capacitat de comprensió del francès és més alta que la capacitat d'expressió.

Aquest curs consta de 60 hores lectives presencials i correspon al nivell A1.

En aquesta assignatura, és important que l'estudiant participi activament a les classes, treballi de manera constant i continuada tots els temes impartits i utilitzi tots els mitjans que té a l'abast per a posar-se en contacte amb l'idioma (Internet, televisió, premsa, etc.).

Les classes són presencials. Al començament del curs es fa un test de nivell a tots els alumnes que tinguin coneixements previs. Si un estudiant té un nivell molt superior al que es fa a primer es pot presentar directament a l'examen final. Els estudiants que no puguin venir a les classes tenen l'opció de presentar-se a l'examen de la segona convocatòria (vegeu el punt VIII).

III. OBJECTIUS FORMATIUS, COMPETÈNCIES ESPECÍFIQUES I RESULTATS D'APRENTATGE

OBJECTIUS FORMATIUS

Objectius de coneixement

L'alumnat adquireix un seguit de coneixements lingüístics reflectits en el punt V d'aquest document. A més, desenvolupa competències comunicatives tant en la interacció oral com en l'expressió escrita, de manera que al final d'aquest primer curs ha de ser capaç de fer el següent:

- ✓ Reconèixer els signes ortogràfics propis del francès i relacionar-los amb els fonemes corresponents.
- ✓ Reconèixer les lletres que es pronuncien i les que no es pronuncien.
- ✓ Entendre el significat de frases i expressions curtes.
- ✓ Mantenir una conversa senzilla en l'àmbit de la vida quotidiana.
- ✓ Comprendre missatges orals breus, com ara anuncis, i termes i expressions habituals en el sector hotelier.
- ✓ Redactar textos breus i senzills en francès.
- ✓ Omplir formularis i impresos amb dades personals.
- ✓ Utilitzar el francès com a llengua de comunicació (entre companys o amb el professorat).

Objectius d'habilitats

En acabar aquest curs de francès, l'alumnat ha de ser capaç de:

- ✓ Desenvolupar un grau bàsic (en gramàtica, pronunciació, ús del lèxic, registre, etc.) i fluïdesa (velocitat en la producció, habilitat per expressar idees i desenvolupar el discurs), tant en l'expressió escrita com en l'oral, equivalent al nivell A1 del *Marc europeu comú de referència per a les llengües*.
- ✓ Desenvolupar estratègies i habilitats per comprendre textos escrits i orals reals bàsics.
- ✓ Desenvolupar estratègies per continuar aprenent de manera autònoma fora de l'aula.

- ✓ Desenvolupar la capacitat per funcionar lingüísticament de manera eficient en l'àmbit de l'hostaleria i de les situacions quotidianes.
- ✓ Manejar material de consulta necessari per a l'aprenentatge de llengües: diccionaris, gramàtiques, llibres de text o d'exercicis, recursos virtuals, etc.

COMPETÈNCIES ESPECÍFIQUES I RESULTATS D'APRENTATGE

CE 15. Manejar tècniques de comunicació interna, externa i corporativa en les empreses d'hoteleria i de restauració.

RESULTATS DE L'APRENTATGE

CE 15.1. Identificar lèxic per manejar la comunicació existent en les empreses en una primera i una segona llengua estrangera.

CE 15.2. Identificar formes gramaticals per manejar la comunicació existent en les empreses en una primera i una segona llengua estrangera.

CE 15.3. Desenvolupar coneixements teoricopràctics en una primera i una segona llengua estrangera en temes relacionats amb l'àmbit de l'hoteleria i de la restauració.

CE 16. Comunicar-se oralment i per escrit en una primera, una segona i una tercera llengua estrangera en l'àmbit de l'hoteleria i de la restauració, així com en diferents entorns relacionats amb aquests àmbits.

RESULTATS DE L'APRENTATGE

CE 16.1. Utilitzar les particularitats idiomàtiques que el sector hotelier i de la restauració requereixi en una primera i una segona llengua estrangera.

CE 16.2. Aplicar una primera i una segona llengua estrangera en contextos específics i situacions reals.

IV. COMPETÈNCIES TRANSVERSALS

Per mitjà del treball en grup o en parella, l'alumnat adquireix experiència en les relacions interpersonals i, més concretament, en les relacions en un grup reduït. Durant els cursos de llengües estrangeres es dota l'alumnat de l'autonomia necessària per saber organitzar el temps i resoldre qüestions o dubtes que puguin sorgir durant el procés d'aprenentatge. L'alumnat també reflexiona sobre les diferents estratègies d'aprenentatge i sobre com pot continuar aprenent fora de l'aula.

CT 1. Desenvolupar la capacitat d'aprendre de manera autònoma.

CT 2. Ser capaç d'autoavaluar els coneixements adquirits.

CT 4. Dominar les tècniques de comunicació en tots els nivells.

CT 11. Gestionar i organitzar el temps.

CT 12. Treballar en equip

V. TEMARI I CONTINGUTS

Per la mateixa naturalesa del procés d'aprenentatge d'una llengua, en el qual totes les destreses i les habilitats estan contínuament relacionades, els continguts enumerats a continuació es treballaran de manera connectada. Els continguts lingüístics se subdivideixen en funcions lingüístiques, continguts gramaticals i continguts lèxics.

Les activitats comunicatives enumerades tot seguit tenen funcions lingüístiques generals i també específiques dins del camp de l'hostaleria.

A. FUNCIONS LINGÜÍSTIQUES

a) Funció socialitzadora

- ✓ Posar-se en contacte amb una persona: saludar i respondre a una salutació, donar la benvinguda.
- ✓ Presentar-se a si mateix i als altres.
- ✓ Disculpar-se.
- ✓ Donar les gràcies.
- ✓ Acomiadar-se.
- ✓ Utilitzar les fórmules generals de cortesia.

b) Funció informativa

- ✓ Identificar-se i identificar una altra persona.
- ✓ Demanar informació personal (nom, edat, professió, lloc de naixement, nacionalitat, estat civil, situació familiar, etc.).
- ✓ Descriure una persona.
- ✓ Preguntar per un número de telèfon.
- ✓ Demanar un àpat al restaurant.
- ✓ Reservar una habitació.
- ✓ Demanar preus (menjar, habitació d'hotel, etc.).

- ✓ Demanar i donar informacions sobre llocs i sobre temps (hora, dates, durada, etc.).

c) *Funció expressiva*

- ✓ Utilitzar expressions de grat i de disgust.
- ✓ Expressar un desig, una preferència.
- ✓ Expressar una necessitat o un inter s.
- ✓ Formular una queixa.

d) *Funció inductiva*

- ✓ Formular preguntes.
- ✓ Manifestar la possibilitat o la impossibilitat de fer alguna cosa.
- ✓ Convidar a una activitat o a un acte.

e) *Funció metaling stica*

- ✓ Preguntar com es diu alguna cosa en francès.
- ✓ Preguntar com es pronuncia una paraula.
- ✓ Demanar el significat d'una paraula.
- ✓ Sol·licitar un aclariment gramatical.
- ✓ Demanar que es parli més a poc a poc.
- ✓ Manifestar que alguna q estio no ha quedat clara.

B. CONTINGUTS GRAMATICALS

a) Els pronoms personals.

- ✓ Els pronoms personals de subjecte: *je, tu, il*, etc. (+ *on*).
- ✓ Els pronoms personals de complement directe.
- ✓ Els pronoms reflexius: *me, te, se*.

b) Els verbs en present d'indicatiu: * tre, avoir* i verbs en *-er*.

- ✓ Verbs pronominals.
- ✓ Verbs irregulars corrents (*aller, faire, sortir, savoir, pouvoir, prendre, dire*, etc.).
- ✓ *Aimer/savoir* + infinitiu.

c) Les frases actives simples en forma afirmativa i negativa.

- ✓ Les frases interrogatives simples.

d) Els articles.

- ✓ Determinats: *le, la, les*.
- ✓ Indeterminats: *un, une, des*.
- ✓ Contractés: *au, aux, du, des*.
- ✓ Partitius: *du, de la, des*.

e) Els adjectius.

- ✓ Demonstratius: *ce, cet, cette*.
- ✓ Possessius: *mon, ton, son*.
- ✓ Numerals cardinals i ordinals.

f) El condicional de cortesia: *je voudrais, j'aimerais*, etc.

g) G nere i nombre dels adjectius i els noms: masculí, femeni , singular, plural.

h) Les preposicions.

- ✓ De lloc: * , en, dans, devant, entre, sur*.
- ✓ De temps: *en, au, dans, apr s, avant*.

i) Els adverbis de freqüencia (*jamais, toujours, quelquefois*, etc.).

j) L'imperatiu.

C. CONTINGUTS FONÈTICS

a) Conèixer l'alfabet fonètic francès (consonants/vocals) i l'alfabet.

b) Saber lletrejar.

c) Discriminar totes les vocals i les consonants que només existeixen en francès.

d) Les vocals orals:

- ✓ Discriminar totes les vocals excepte les dues *e* obertes.
- ✓ Producció de *u* [Y] oposat a [i] i [U].
- ✓ [ e], [ ] i [ ] en relació amb [e] i [ ].

e) Consonants [f]/[v], [s]/[z], [S]/[Z]

D. CONTINGUTS LÈXICS

El contingut lèxic del primer curs prové dels camps semàntics següents: la classe, les nacionalitats i les professions, el temps, l'oci, el calendari, les activitats quotidianes, l'alimentació, la família, l'allotjament, el cos, el caràcter, els transports, els comerços, la gastronomia, la restauració i l'hostaleria.

VI. BIBLIOGRAFIA

- ✓ Llibre de text (es recomana al principi del curs).
- ✓ Dossier de classe.

Es recomana, a més a més:

- ✓ Material d'aprenentatge multimèdia en xarxa (indicat pel professorat).
- ✓ Llocs web (indicats pel professorat).

VII. METODOLOGIA DOCENT

A partir dels objectius funcionals i gramaticals, tot seguint un mètode didàctic bàsicament comunicatiu que requereix la participació activa dels estudiants, posarem en pràctica tasques comunicatives que s'assemblin al màxim a les situacions de la vida real. El professorat fomentarà constantment l'ús actiu de l'idioma i la utilització d'expressions típiques i habituals del francès. Així mateix, l'aprenentatge de la gramàtica es farà, en la mesura que es pugui, de manera inductiva.

El professor procura en tot moment que l'estudiant tingui consciència del seu propi procés d'aprenentatge.

VIII. AVALUACIÓ

Convocatòria d'avaluació continuada

Les eines per a l'avaluació continuada són:

- a) Dossier d'aprenentatge (60 %) que l'estudiant va elaborant durant el curs i en el qual s'inclouen proves objectives fetes a classe, treballs i exercicis segons unes pautes donades pel professorat, que permetran avaluar les quatre destreses lingüístiques.
- b) Proves (40 %) que avaluen les destreses d'expressió oral i d'expressió escrita i que s'han de fer al final del curs.

Per considerar el curs aprovat s'estableix una puntuació mínima global (65 %).

Per poder ser avaluat, l'estudiant ha d'acreditar l'assistència a un mínim del 80 % de les classes.

Convocatòria oficial d'examen

Es duu a terme un examen final (100 %). Consta de quatre parts, una per a cada destresa: expressió oral, expressió escrita, comprensió oral i comprensió escrita. Es fa en les dates fixades per l'Escola.

Cal obtenir una puntuació mínima del 50 % en cadascuna de les quatre seccions de l'examen final.

Per considerar el curs aprovat s'estableix una puntuació mínima global (65 %).

IX. ORGANITZACIÓ DEL TEMPS DE DEDICACIÓ DE L'ESTUDIANT

Nombre de crèdits ECTS per assignatura: 6.

Hores totals de dedicació de l'estudiant: 150 hores (25 per crèdit).

Activitats formatives	% ECTS	Hores	RESULTATS D'APRENTATGE/ COMPETÈNCIES
Activitats dirigides	35 %	52,5	CE 15.1, CE 15.2, CE 15.3 CE 16.1, CE 16.2 CT 4
Activitats autònomes	59 %	88,5	CE 15.1, CE 15.2, CE 15.3 CE 16.1, CE 16.2 CT 1, CT 2, CT 4, CT 11, CT 12
Activitats d'avaluació	5 %	7,5	CE 15.1, CE 15.2, CE 15.3 CE 16.1, CE 16.2 CT 2

Activitats supervisades (tutories)	1 %	1,5	CT 2
TOTAL		150	

X. TEMPORALITZACIÓ DE LA DOCÈNCIA

Primer semestre: 28 hores (2 hores a la setmana)

SETMANA	TEMA	MÈTODE	HORES
1	Prendre contacte. Presentar-se. Verbs <i>être</i> i <i>avoir</i> . Verbs del primer grup.	(*)	2
2	Edat. Data de naixement. Lloc de residència. Número de telèfon. Principals dates del calendari.	(*)	2
3	Presentar els altres. Països. Nacionalitats. Preposicions. Frases afirmatives i negatives.	(*)	2
4-5	Verbs del primer grup reflexius. Verbs en <i>-cer, -ger</i> i <i>-yer</i> . Parlar d'un mateix. Parlar d'algú altre. Articles. Els <i>présentatifs: c'est, il est</i> .	(*)	2
6	Verbs del primer i del segon grup. Les professions. Les professions de l'hotel.	(*)	2
7	Activitats quotidianes. Verbs pronominals. Vocabulari. Adverbis de temps.	(*)	2
8	Activitats del dia. L'hora. L'oci. Articles partitius.	(*)	2
9	Descriure una persona. La caracterització. Els adjectius qualificatius. Concordança adjectiu-nom.	(*)	2
10	Les parts del cos. La roba. Adjectius qualificatius. Concordança dels adjectius de color.	(*)	2
11	Fer preguntes. Frase interrogativa simple. Verbs del segon grup i alguns del tercer.	(*)	2
12	Forma interrogativa. Fer una enquesta. Construir un diàleg.	(*)	2
13-14	La premsa i la lectura. L'oci i les vacances. Fer preguntes sobre aquest tema. Expressar els gustos propis.	(*)	2

Segon semestre: 28 hores (2 hores a la setmana)

1-2	Parlar de la pròpia família. Vocabulari. Adjectius possessius.	(*)	2
3-4	Descriure la ciutat, el poble, el barri. Vocabulari. Preposicions de lloc.	(*)	2
5-6	Descriure la casa. Adjectius demostratius. L'habitació de l'hotel i serveis.	(*)	2
7	Els transports. Desplaçar-se. A l'estació de tren, a l'aeroport.	(*)	2
8,9	Indicar el camí a algú. Donar informació de la ciutat.	(*)	2

	Orientar-se per la ciutat. Verbs en imperatiu.		
10	Hàbits alimentaris. Expressar les preferències en l'alimentació. Aliments. Articles partitius.	(*)	2
11-12	Anar a comprar. Demanar preus i quantitats. Adverbis de quantitat. Condicional de cortesia.	(*)	2
13-14	Parlar de cuina. Estris de cuina i terminologia culinària. Elaborar una recepta. La gastronomia francesa.	(*)	2

(*) A la classe d'idiomes, la metodologia compr n activitats per assolir les quatre competències: comprensió oral (gravacions, notícies de ràdio i televisió, debats, exposicions), expressió oral (diàlegs, jocs de rol), comprensió escrita (lectura de textos, com ara articles de premsa, documents autèntics de la professió) i expressió escrita.

Cada setmana es fan dues hores de classe presencial. Aix  mateix, l'estudiant ha de dedicar una hora setmanal a les lectures obligatòries i una hora als exercicis per a consolidar diferents aspectes de la gramàtica, el lèxic o les funcions lingüístiques. Igualment, l'estudiant ha de dedicar unes quatre hores al mes a escriure els textos encomanats pel professorat, de tem tica vinculada als continguts de la classe presencial.

XI. EMPRENEDORIA I INNOVACIÓ

En el decurs del primer any, utilitzem com a eina innovadora el treball continuat amb la cadena TV5 perquè l'alumnat s'acostumi a les sonoritats del francès i adquireixi regles de pronunciació, i aprengui el vocabulari simple de la vida quotidiana amb el telenotícies diari, reportatges d'actualitat i exercicis en línia.

RECOMANACIONS

Ateses les característiques de qualsevol assignatura de llengua estrangera, és imprescindible que l'alumnat s'impliqui activament en les classes presencials i en tota la feina que ha de fer fora de l'aula.

Té una rellevància màxima que l'alumnat aprofiti tots aquells mitjans que, fora de l'aula, el posen en contacte directe amb l'idioma. Aquestes situacions de contacte, a més de representar un *input* vital per a l'aprenentatge, ajuden a fer que l'alumnat conegui de primera mà la necessitat d'adquirir uns bons coneixements d'aquesta llengua estrangera i que posi en pràctica i assimili tot allò que aprèn al llarg dels tres cursos de francès.

Es recomana consultar els recursos virtuals del Centre d'Autoaprenentatge de Llengües del Servei de Llengües seleccionats pels professionals del Servei per a l'aprenentatge autònom: <http://pagines.uab.cat/cal/content/francès>.